

世界经典文学名著青少年读本

总主编 钟旅安



简·爱

原著[英] 夏洛蒂·勃朗特

编译 庞庆方



辽宁大学出版社

世界经典文学名著青少年读本

总主编 钟旅安

简·爱

原著[英] 夏绿蒂·勃朗特
编 译 庞庆方



辽宁大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界经典文学名著青少年读本. 1/钟旅安主编. - 沈阳: 辽宁大学出版社, 2000. 12

ISBN 7-5610-4104-7

I. 世… II. 钟… III. 长篇小说-作品集-世界 IV. I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第57866号

辽宁大学出版社出版

网址: <http://www.lnupress.com.cn>

Email: mailer@lnupress.com.cn

(沈阳市皇姑区崇山中路66号 邮政编码 110036)

朝阳新华印刷厂分厂印刷 辽宁大学出版社发行

2001年1月第1版

2001年1月第1次印刷

开本: 850×1168 1/64 毫米

印张: 4.375

字数: 80千字

印数: 1-7000册

责任编辑: 金 华

封面设计: 李家林

责任校对: 何 力

插图: 李家林

全套定价: 80.00元

本册定价: 8.00元

编者的话

波澜壮阔的《荷马史诗》，脍炙人口的莎翁名剧，温馨感人的《简·爱》，催人奋进的《大卫·科波菲尔》，奇幻曲折的《格列佛游记》，……这些名著作为世界文学殿堂中璀璨夺目的瑰宝，对于青少年在成长过程中丰富知识、陶冶情操、识别善恶、提高素质都将起到不可替代的作用。为了便于广大青少年朋友的阅读和理解，我们精心编译了这套《世界经典文学名著青少年读本》，为您献上一份精美的精神食粮。

全书的风格力求原汁原味，保持原著的语言风格和整体特点，突出其思想性和艺术性。同时，又力求通俗易懂，简捷明了，易于为青少年读者理解和接受。我们并在每个章节前专门设计了阅读思考题，帮助您边阅读边思考，以更好地理解原著精髓。另外，在全书的版式设计、插图制作上我们也颇下了一番功夫，力求符合青少年朋友的欣赏特点，清新明快，灵动优美，定会让您满意。

——愿我们这套精美的名著读本伴您健康成长。

人物表

简·爱:桑菲尔德庄园的家庭女教师。

罗切斯特先生:桑菲尔德庄园的男主人。

瓦伦小姐:罗切斯特的养女,简·爱的学生。

伯莎·梅森:罗切斯特的妻子,一位疯女人。

梅森先生:伯莎·梅森的弟弟。

圣·约翰:全名圣·约翰·爱·里弗斯,简·爱的表兄,牧师。

黛安娜小姐 }
玛丽小姐 } 圣·约翰之妹,简·爱的表姐。

约翰·爱:简爱的叔叔,圣·约翰的舅舅,商人。

里德太太:简·爱的舅妈。

约翰·里德:里德太太的儿子。

坦普尔小姐:罗沃德孤儿学校校长。

海伦·彭斯:孤女,简·爱在孤儿学校时的好朋友,后患肺病而死。

费尔法克斯太太:桑菲尔德庄园的女管家。

格雷斯·普尔：桑菲尔德庄园的女仆，疯女人的
看护者。

索菲娅：庄园女仆，瓦伦小姐的保姆。

英格拉姆小姐：年轻漂亮的贵族小姐，一度是
桑菲尔德庄园的贵客。

布格里斯：伦敦的一位律师。

目 录

上 篇

- 一 小女孩简挨打 (1)
- 二 舅妈和简 (10)
- 三 罗沃德孤儿学校 (17)
- 四 简找到新的工作 (31)
- 五 罗切斯特先生 (43)
- 六 桑菲尔德府的神秘笑声 (57)

中 篇

- 一 自卑的简 (70)
- 二 尊贵的客人们 (78)
- 三 阁楼上出事了 (90)
- 四 告别里德太太 (100)
- 五 原来他们是相爱的 (107)
- 六 准备结婚 (121)
- 七 婚前夜里的惊险经历 (127)
- 八 可怕的真相 (137)

下篇

一	罗切斯特先生的历史	(153)
二	简·爱远逃他乡	(175)
三	沼泽居的一家人	(188)
四	圣·约翰先生	(195)
五	意外的消息	(210)
六	来自远方的呼喊	(223)
七	桑菲尔德发生的灾难	(234)
八	团圆	(242)
	尾声	(263)

上 篇

一 小女孩简挨打

阅读与思考：

简生活在一个什么样的环境里？她为什么挨打，又受到了怎样的处罚？

可怜的小女孩儿简·爱今天又挨打了，打她的是比她大四岁的舅妈家的那个又胖又蠢的儿子约翰·里德。

十岁的简·爱又瘦又小，长得也不如舅妈家的两个女儿漂亮。她对挨打已经是习以为常了，她刚生下来就成了孤儿，父母先后染上了斑疹伤寒病去世了，她

就被送到了舅舅家寄养。可是没过几年——她刚学会走路那一年,这世界上惟一和她有点血缘关系的里德舅舅也死了,里德舅舅在临终弥留之际,要里德太太——也就是简·爱的舅妈答应,把孤苦伶仃的简·爱抚养成人,希望里德太太把她当作自己的孩子来对待。

刚开始,里德太太对简·爱还可以,然而毕竟她不是自己生的孩子,渐渐地开始讨厌她,认为她是一个硬挤入了自己家庭的外人和累赘。

简在这天挨打的原因很简单,仅仅是因为她在看书。这天下午,外面在下着暴雨,简悄悄地从书架上拿了一本有插图的书,躲到厨房的一个角落里看起来。平常她惟一的爱好就是看那些半懂不懂的书,因为在这个家里,没有人和她玩,没有人愿意理睬她,她如果能有几



简·爱的童年

天不受约翰和他两个姐妹的欺负，那就很庆幸了，在这个家里，只有一位叫贝茜的长得还算漂亮的女仆偶尔偷偷地关心关心她。

简正在看书里那些有大海和魔鬼的图画时，厨房的门被推开了，肥胖的小男孩约翰走了进来，上前一把夺过简手里的书，骂她：

“你这只耗子！你没有资格动我们的书。妈妈说了，你靠别人养活你，你没有钱，你爸爸什么也没留给你，你应当去讨饭，而不该同像我们这样体面人家的孩子一起过日子。现在我要教训你，让你知道翻我们书架的好处，这些书都是我的，连整座房子都是，过几年就归我了。滚，站到门口去。”

简照他的话赶快站到门口，还没站稳，约翰就举起手把那本书砸了过来，简

一声惊叫，本能地想躲开，但已经晚了，她被砸倒在地，脑袋流出来一股血。

“你是个恶毒残暴的孩子！”简忍到了极限，不知从哪里来的勇气，冲着约翰喊了一句。

约翰瞪圆了双眼，他万万没想到简竟敢顶撞他，他一边叫喊着妈妈和姐姐，一边冲过去疯狂地开始揍简·爱，简在热辣辣的剧痛中只好和他对打起来。

里德太太赶到厨房时，正听见约翰像杀猪一样嚎叫着，她气得脸都扭曲了，颤抖着指着简，命令两个女仆把简立即带到红房子关起来。

红房子是一座又大又空的卧室，没有人住，也没生火，又冷又安静。里德先生就是在这间房子里去世的，九年前他在这里咽气以后，他的遗体在这里让人瞻仰，从此以后，这里便始终弥漫着一种

阴森森的祭奠氛围。

简绝望地坐在一只小矮凳上，又恐惧又悲伤。约翰的专横霸道、他姐妹的高傲冷漠、他母亲的厌恶、仆人们的偏心像黑色水井里的沉淀物，泛起在简的心头，为什么她总是受苦，总是遭人白眼？为什么她尽心去博取人家的欢心却无济于事呢？整天她都不敢有丝毫闪失，干什么都全力以赴，还是被人斥骂个不停。

阴沉的黄昏到来了，雨点在不停地敲打着窗户。简心里的孤独和害怕越来越浓重，他们都不爱她，她是一个无论是个性、地位，还是嗜好都同他们不同的异己；一个既不能为他们效劳，也不能给他们增添欢乐的废物；一个对自己的境遇心存不满而又寄人篱下的讨厌家伙。况且，更要命的是，她不漂亮，她是一个长相平常的普通女孩，这就更使她引不起

同情了。

简的脑子里闪过一个古怪的念头、她的舅舅里德先生假如在世，一定会待她很好。她打量着那张白白的床和影影绰绰的墙，又看了一眼那面泛着微光的镜子，不由得想起了关于死人的种种传闻。她想，里德先生的幽灵一定会知道他的外甥女的冤屈，然后，他就会来到这间房子安慰我的。想到这儿，她抹去眼泪，忍住哭泣，大着胆子环顾四周，就在这时，一道光在她头顶的天花板上晃动，可能是有什么人提着灯笼穿过草地时射进来的光，但简由于神经处于非常紧张的状态，就感觉那是某个幽灵从另一个世界到来的先兆。她的心怦怦狂跳，头脑又热又胀，耳朵里呼呼作响，好像什么东西已经逼近她了，她感到窒息，禁不住发疯似地大叫一声，冲到紧锁的门前，拼

命摇着门。

外面走廊上响起了飞跑过来的脚步声，贝茜来了，不一会儿，里德太太也来了。

“舅妈，可怜可怜我吧！饶恕我吧！我实在受不了啦，用别的办法惩罚我吧！要是——”

“住嘴！这么闹闹嚷嚷讨厌透了。”里德太太厌烦地说，她认为简是个善于表演的阴险的小骗子，无心再与简讲话，蓦地把她往后一推，又锁上了门，转身走了。

简在她走后不久，便一阵痉挛，昏了过去。